

برگه اطلاعات برای والدین و سرپرست های قانونی
امانت گرفتن کتاب مدرسه، رفت و آمد به مدرسه و غذا در مدرسه

کتاب های مدرسه SCHULBÜCHER

فرزندان شما برای مدرسه رفتن به کتاب های درسی احتیاج دارند. شما می توانید این کتاب ها را به امانت بگیرید.

دو راه برای امانت گرفتن وجود دارد:

۱. امانت گرفتن کتاب ها به صورت رایگان Lernmittelfreiheit: اگر شما پول کمی داشته باشید، امانت دادن کتاب ها به شما به صورت رایگان خواهد بود. درآمد شما باید زیر سقف معین شده باشد.

شما باید یک فرم را پر کنید. اسم این فرم هست: Antrag auf Lernmittelfreiheit به معنای درخواست برای معافیت از هزینه امانت گرفتن. این فرم را شما از مدرسه می توانید دریافت کنید. فرم را پر کنید و تا تاریخ ۱۵ ماه مارچ (März) به مدرسه یا اداره آموزش و پرورش (Amt für Schulen und Sport) تحویل بدهید. شما باید حتما تا تاریخ ذکر شده فرم پر شده را تحویل بدهید. بعد از این تاریخ شما دیگر نمی توانید درخواست خود را ثبت کنید. شما می توانید همچنین به صورت آنلاین و اینترنتی درخواست بدهید. برای هر سال تحصیلی شما باید یک درخواست جدید ارائه بدهید. کتاب هایی که به امانت گرفته اید را باید در پایان سال تحصیلی پس بدهید.

۲. امانت گرفتن یا پرداخت مقدار کمی هزینه Entgeltliche Ausleihe: اگر درآمد شما از سقفی که معین شده است بیشتر باشد، شما باید برای امانت گرفتن کتاب های درسی هزینه پرداخت کنید.

هزینه ای که برای این موضوع باید پرداخت کنید بسیار کم می باشد. این در حالی است که اگر شما اقدام به خرید کتاب های درسی کنید باید هزینه بیشتری را پرداخت کنید. برای این کار شما باید در یک پورتال اینترنتی ثبت نام کنید. در این رابطه شما اطلاعات لازم را از مدرسه دریافت می کنید. در این پورتال اینترنتی شما می توانید کتاب ها را سفارش بدهید. معمولاً در ماه می (Mai) این کار باید انجام شود. شما می بایست کتاب ها را در تاریخی که به شما اطلاع رسانی می کنند سفارش بدهید. بعد از اتمام مهلت ثبت نام، امکان سفارش وجود ندارد. شما باید در هر سال تحصیلی جدید برای سفارش جدیدی اقدام کنید. در پایان سال تحصیلی باید کتاب ها را پس بدهید.

اگر شما کتاب هایی را که به امانت گرفتید خیلی دیر یا خراب پس بدهید، یا اصلاً آنها را پس ندهید، باید هزینه آن کتاب ها را پرداخت کنید. ما بقی لوازم لازم برای مدرسه مثل لوازم التحریر، ماشین حساب، کتاب های کمکی، مداد رنگی را باید شخصاً تهیه فرمایید. وسایل از این دست را نمی توانید به امانت بگیرید.

تمامی اطلاعات مرتبط به موضوع کتاب های مدرسه و درخواست ها را می توانید در سایت زیر پیدا کنید:

<https://www.trier.de/bildung-wissenschaft/schulbildung/amt-fuer-schulen-und-sport/schulbuchausleihe/>

Wichtige Fristen:

تاریخ های مهم

Lernmittelfreiheit:

مهلت درخواست برای امانت گرفتن بدون پرداخت هزینه:

15. März / مارچ ۱۵

Entgeltliche Ausleihe

مهلت درخواست برای امانت

گرفتن با پرداخت هزینه کم

ماه می/Mai



رفت و آمد به مدرسه SCHÜLERBEFÖRDERUNG

بهبتر است بچه ها پیاده به مدرسه بروند. اما بعضی مواقع مسیر خانه به مدرسه طولانی می باشد. در این حالت بچه ها می توانند با اتوبوس یا قطار به مدرسه بروند.

برای این موضوع فرزند شما به بلیط نیاز دارد. شما می بایست فرم مربوطه را به صورت آنلاین پر کنید. نام این فرم هست: **Antrag auf Übernahme von Fahrkosten** به معنای درخواست تقبل هزینه رفت و آمد. بعد از درخواست دادن شما بلیط را از مدرسه دریافت می کنید. فرزند شما باید خوب از بلیطش نگهداری کند.

این درخواست لازم به تکرار در هر سال تحصیلی جدید نمی باشد. فقط زمانیکه آدرس محل زندگی شما تغییر کرد یا اینکه شما مدرسه فرزند خود را تغییر دادید، باید درخواست جدید ارائه بدهید.

تمامی اطلاعات مرتبط به موضوع رفت و آمد به مدرسه و درخواست برای آن را می توانید در سایت زیر پیدا کنید:

<https://www.trier.de/bildung-wissenschaft/schulbildung/amt-fuer-schulen-und-sport/schuelerbefoerderung/>



غذا در مدرسه SCHULESSEN

اگر فرزند شما به صورت تمام وقت (Ganztagsschule) به مدرسه می رود، آنجا برای نهار غذای گرم وجود دارد. هزینه غذا باید جداگانه پرداخت شود. اما اگر شما از Jobcenter هزینه زندگی دریافت می کنید، باید به آنجا یک گواهی ارائه بدهید تا بتوانید برای پرداخت هزینه نهار برای مدرسه از سمت آنها درخواست بدهید. این گواهی یا Bescheinigung را از مدرسه باید بگیرید. یک کپی از مدرکی که نشان میدهد شما از جاب سنتر هزینه زندگی دریافت می کنید نیز باید به اداره آموزش و پرورش (Amt für Schulen und Sport) ارائه بدهید. این مدرک Bescheid از Jobcenter نام دارد.

اگر موارد بالا برای شما صدق نمی کند ولی درآمد شما پایینتر از حد معینی می باشد، شما می توانید فرم دیگری را پر کنید این فرم **Anspruch auf Teilnahme am Sozialfonds** نام دارد. فرم پر شده را به اداره آموزش و پرورش تحویل بدهید.

تمامی اطلاعات مرتبط به موضوع غذا در مدرسه و درخواست برای آن را می توانید در سایت زیر پیدا کنید:

<https://www.trier.de/bildung-wissenschaft/schulbildung/amt-fuer-schulen-und-sport/schulessen/>



تمامی اطلاعات مربوط به موضوعات صحبت شده در بالا را می توانید در سایت زیر پیدا کنید:

<https://www.trier.de/bildung-wissenschaft/schulbildung/amt-fuer-schulen-und-sport/>



اگر سوالی دارید، می توانید با کمال میل با ما تماس بگیرید.

Schulbücher (امانت گرفتن کتاب) Tel.: 0651 7181403 E-Mail: schulbuchausleihe@trier.de

Schülerbeförderung (رفت و آمد به مدرسه) Tel.: 0651 7182401 E-Mail: schuelerbefoerderung@trier.de

Schulessen (غذا خوردن در مدرسه) Tel.: 0651 7182407 E-Mail: schulessen@trier.de

با کمال میل شما می توانید از طریق تلفن یا ایمیل برای گرفتن وقت قبلی اقدام کنید.

مابقی اطلاعات مورد نیاز و عمومی و همچنین مراکز کمک و مشاوره را در این سایت می توانید پیدا کنید: <https://www.integration-trier.de/>